疫苗信息声明

B 型肝炎疫苗

接种须知

多份疫苗信息声明有西班牙语及其他语言版本供阅。请浏览 www.immunize.org/vis

Hojas de Información Sobre Vacunas están disponibles en Español y en muchos otros idiomas. Visite www.immunize.org/vis

1 什么是 B 型肝炎?

B 型肝炎是一种影响肝脏的严重传染病。此种疾病是由 B 型肝炎病毒引起的。

- 在 2009 年，大约 38,000 人感染了 B 型肝炎。
- 在美国，每年大约有 2,000 至 4,000 人因 B 型肝炎引起的肝硬化或肝癌而死亡。

B 型肝炎可导致:

急性（短期）疾病。这可引起:

- 食欲不振
- 腹泻和呕吐
- 疲劳
- 黄疸（皮肤或眼睛呈黄色）
- 肌肉、关节和胃部疼痛

伴有多种症状的急性疾病在成年人中更为常见。被感染的儿童通常不会有任何症状。

慢性（长期）感染。部分人会持续发展成为慢性 B 型肝炎感染。他们中的大多数人不会有任何症状，但此种感染仍十分严重，会引起:

- 肝脏受损（肝硬化）
- 肝癌
- 死亡

相比于成年人，慢性感染在婴儿及儿童中更为常见。慢性感染者看上去并不像生病或并未感觉不适，但他们会向其他人传播 B 型肝炎病毒。美国可能有多达 140 万人患有慢性 B 型肝炎感染。

B 型肝炎病毒很容易通过接触感染者的血液或其他体液传播。人们也可因接触被污染的物体（病毒可在该物体上存活多达 7 天）而受到感染。

- 若母亲受到感染，则婴儿在出生时也会被感染;
- 儿童、青少年和成年人可通过下述途径被感染:
  - 通过皮肤上的伤口（譬如叮咬的伤口、创口或疮口）而接触到血液和体液;
  - 接触带有血液或体液的物体，譬如牙刷、剃刀或用于监控及治疗糖尿病的设备;
  - 在未采取保护措施的情况下与感染者有过性行为;
  - 在注射药物时共用针头;
  - 被已用过的针头扎到。

2 B 型肝炎疫苗: 为何要接种疫苗?

B 型肝炎疫苗可预防 B 型肝炎，及 B 型肝炎感染的严重后果，包括肝癌和肝硬化。

B 型肝炎疫苗可单独接种或与其他疫苗同时接种。

自 1982 年开始，建议部分美国成年人和儿童进行常规 B 型肝炎疫苗接种，而自 1991 年开始，建议所有儿童进行常规 B 型肝炎疫苗接种。自 1990 年以来，儿童和青少年中新增 B 型肝炎感染人数已下降逾 95%－而其他年龄段则下降了 75%。

疫苗接种可针对 B 型肝炎感染提供长期（可能终身）的保护。

3 哪些人士应该接种 B 型肝炎疫苗及何时接种?

儿童与青少年

- 通常情况下，婴儿接种 3 剂 B 型肝炎疫苗:
  - 第 1 剂: 出生时接种
  - 第 2 剂: 1－2 个月时接种
  - 第 3 剂: 6－18 个月时接种

  有些婴儿可能会接种 4 剂，例如使用含有 B 型肝炎的联合疫苗。（这是一种包含几种疫苗的单一注射剂。） 额外剂量并无害处。
- 凡在幼年时未接种疫苗的 18 岁或以下人士也应接种疫苗。

成年人

- 所有存在 B 型肝炎感染风险且未接种疫苗的成年人应接种疫苗。这包括:
  - B 型肝炎感染者的性伴侣;
  - 与男性有过性行为的男性;
  - 注射街头毒品的人士;
  - 拥有超过一名性伴侣的人士;
  - 患有慢性肝病或肾病的人士;
  - 患有糖尿病的 60 岁以下人士;
  - 从事使自己暴露于人类血液或其他体液的工作的人士;

U.S. Department of Health and Human Services
Centers for Disease Control and Prevention

－B 型肝炎感染者的家庭接触者；
－发育障碍人士机构的居住者和职工；
－肾脏透析患者；
－前往 B 型肝炎较为普遍的国家旅行的人士；
－HIV 感染者。

- 其他人可在其医生的建议下接种 B 型肝炎疫苗；如，患有糖尿病的 60 岁及以上成年人。想避免感染 B 型肝炎的任何其他人均可接种此疫苗。
- 因上述其中一种原因而存在风险的孕妇应接种疫苗。想要获得保护的其他孕妇也可接种疫苗。

接种 B 型肝炎疫苗的成年人应接种 3 剂－第二剂在第一剂后 4 周接种，第三剂在第二剂后 5 个月接种。您的医生会告诉您关于在某些情况中可能使用的其他剂量日程表。

4 哪些人士不应接种 B 型肝炎疫苗?

- 对酵母或疫苗的任何其他成分产生危及生命的过敏反应的人士，不应接种 B 型肝炎疫苗。如有任何严重过敏反应，请告知医生。
- 在以往接种 B 型肝炎疫苗时产生危及生命的过敏反应的人士，不应再接种此疫苗。
- 在预定接种疫苗时，患有中度或重度疾病的人士可能需要等待直至康复后才可接种该疫苗。

更多关于这些预防措施的信息请咨询医生。

注： 在接种 B 型肝炎疫苗后，您可能需要等待 28 天才可献血。这是因为筛查测试会将血流（未受感染）中的疫苗误认为是 B 型肝炎感染。

5 接种 B 型肝炎疫苗存在哪些风险?

B 型肝炎是一种非常安全的疫苗。大多数人在接种此疫苗后不会出现任何问题。

此疫苗包含非感染物质，不会导致 B 型肝炎感染。

已报告有以下轻微问题：

- 接种部位疼痛（每 4 人中大约最多有 1 例）。
- 99.9°F 或更高的温度（每 15 人中大约最多有 1 例）。

严重问题极其罕见。据信，大约每 110 万剂中会出现 1 例严重过敏反应。

与任何药物一样，疫苗也会引起严重反应。但疫苗导致严重伤害或死亡的风险极小。在美国，超过 1 亿人已接种 B 型肝炎疫苗。

6 如果出现严重反应，该怎么办?

我应留意哪些事项?

- 请注意让您感到担忧的任何事情，如严重过敏反应、高烧或行为变化的迹象。

  严重过敏反应的迹象包括荨麻疹、面部及咽喉肿胀、呼吸困难、心跳加速、眩晕、虚弱。这些过敏反应将在疫苗接种后几分钟至几小时内发生。

应采取什么措施?

- 如您认为出现严重过敏反应或其他不能耽搁的紧急情况，请致电 9-1-1 或将该人士送往最近的医院，亦可致电医生。
- 稍后应向疫苗不良事件报告系统 (Vaccine Adverse Event Reporting System, VAERS) 提交报告，报告有关反应。您的医生可能会提交该报告，您亦可登录 VAERS 网站 **www.vaers.hhs.gov** 或拨打 **1-800-822-7967** 自行提交。

VAERS 仅用以报告有关反应，而不会提供医疗意见。

7 国家疫苗伤害补偿计划

国家疫苗伤害补偿计划 (National Vaccine Injury Compensation Program, VICP) 是一项旨在为因接种某些疫苗而遭受伤害的人士提供补偿的联邦计划。

认为自己可能因接种疫苗而受到伤害的人士可拨打 **1-800-338-2382** 或浏览 VICP 网站 **www.hrsa.gov/vaccinecompensation**，了解该计划的详细内容以及索偿事宜。

8 如何了解更多信息?

- 咨询医生。 1-888-767-4687
- 致电所在地的当地或州卫生部门。
- 联系疾病控制和预防中心 (Centers for Disease Control and Prevention, CDC)：
  - 拨打 **1-800-232-4636 (1-800-CDC-INFO)** 或
  - 浏览 CDC 网站： **www.cdc.gov/vaccines**

爲了使醫療護理服務提供者獲得準確的免疫接種狀況資訊，進行免疫接種評估，並對今後的免疫接種安排提出建議，須向 Michigan Care Improvement Registry（密西根州護理改善註冊局）提供資訊。個人有權要求其醫療護理服務提供者不要將免疫接種資訊送交給註冊局。

Vaccine Information Statement (Interim)

Hepatitis B Vaccine

2/2/2012 Simplified Chinese

42 U.S.C. § 300aa-26

Office Use Only

DCH-0450C
AUTH: P.H.S., Act 42, Sect. 2126.

Translation provided by the Immunization Action Coalition